

Wstep

Einführung

Planen Sie doch Ihre nächste Reise mit dem Hueber Sprachführer Polnisch! Er wird Ihr zuverlässiger Reisebegleiter sein, egal in welche Region Polens Sie reisen. Mit seiner Hilfe bekommen Sie schnell Kontakt zur Bevölkerung und können die polnische Gastfreundlichkeit noch intensiver genießen. Zwar wird in manchen Landesteilen Dialekt gesprochen – z. B. in Schlesien und im Tatra-Gebiet – oder sogar eine eigene Sprache, wie in Kaschuben, doch jeder in Polen versteht und spricht Polnisch.

Spricht man auf Polnisch jemanden an, den man nicht näher kennt, benutzt man die höfliche Andredeform **Proszę pana/pani** (*Herr .../Frau ...*), ohne dabei den Familiennamen zu gebrauchen. Die Anredeform mit dem Nachnamen gilt als sehr förmlich und wird nur selten verwendet.

Wenn Sie dagegen jemanden bereits kennen, aber noch nicht duzen, so ist es üblich, die Anredeform mit dem Vornamen zu benutzen, also **panie Janie/pani Anno** (*Herr Jan/Frau Anna*).

Für die polnischen Vornamen existieren viele Verkleinerungsformen, die teilweise auf einer langen Tradition beruhen. Viele von ihnen sind auch Ausdruck der Gefühle, die man dem Angesprochenen entgegenbringt. Wundern Sie sich also nicht, wenn Ihre polnische Bekannte, die eigentlich mit dem Vornamen Maria heißt, von den anderen **Marysia, Maryśka, Maryla, Marylka** oder auch **Mańka** gerufen wird. Alle polnischen Frauennamen enden übrigens auf **-a**.

Und noch etwas zu den polnischen Familiennamen, die oftmals auf **-ski, -cki** oder auch **-dzki** enden: Diese Nachnamen besitzen männliche und weibliche Formen. So z. B. **pan Kwiatkowski/pani Kwiatkowska**. Die

die mit einem Konsonanten enden, haben nur eine Form für beide Geschlechter: **pan Nowak/pani Nowak**.

Ihr Sprachführer setzt sich aus vier hilfreichen Komponenten zusammen: Die kompakte *Einführung in die Aussprache* macht Sie mit der vereinfachten Lautschrift vertraut; mit deren Hilfe können Sie alle Wörter und Sätze problemlos aussprechen. Die darauffolgenden Kapitel bieten Ihnen nützliche Formulierungen für alle typischen Reisesituationen. In der Kurzgrammatik können Sie nach Wunsch die Sprache besser kennenlernen, um sie noch effizienter zu nutzen. Mit Hilfe der praktischen Bildtafeln können Sie zeigen, was Sie einkaufen

möchten. Das Wörterbuch für Reisende, in dem Sie Wörter von A bis Z nachschlagen können, vervollständigt Ihre „Sprachausrüstung“. Nun kann nichts mehr schiefgehen.

Aber es gibt noch mehr: Die zum Sprachführer passenden Audiodateien können Sie sich auf www.hueber.de/audioservice herunterladen und damit die wichtigsten Laute und Sätze anhören und üben. Die Audiodateien enthalten eine Vertonung aller Wörter und Sätze, die mit einem Tracksymbol markiert sind.

Folgende Symbole und Abkürzungen werden im Sprachführer verwendet, um Ihnen die Verwendung zu erleichtern:

f., ♀	feminin = weiblich
m., ♂	maskulin = männlich
n., ○	neutral = sächlich
Pl.	Pl. = Plural, Mehrzahl
Sing.	Sing. = Singular, Einzahl
f.	Wenn Sie als Frau diesen Satz sagen möchten, wählen Sie diese Variante.
m.	Wenn Sie als Mann diesen Satz sagen möchten, wählen Sie diese Variante.

Einführung

♀	Ist Ihre Gesprächspartnerin eine Frau, wählen Sie diese Variante.
♂	Ist Ihr Gesprächspartner ein Mann, wählen Sie diese Variante.
B03	Tracknummer, mit deren Hilfe Sie den damit markierten Satz auf der Audiodatei finden können
Ⓢ	Verb in der unvollendeten Form
Ⓥ	Verb in der vollendeten Form
?	Lücke, in die Sie die darunter folgenden Alternativen einsetzen können
☑	Wort/Wörter, die Sie in den Lückensatz oben einsetzen können



Das Wichtigste auf einen Blick

Einführung 6

Die richtige Aussprache 9

Reisevorbereitungen 11

Eine Unterkunft buchen 12
Ein Ticket buchen 13
Am Telefon 14
Per E-Mail, Fax oder Brief 16
Angaben zur Person machen 17

Auf der Reise 19

An der Grenze 20
Wo gehts lang? 20
Tanken und Rasten 22
Panne und Unfall 24
Verkehrskontrolle 25
Unterwegs mit Bus, Straßenbahn und Zug 26
Rund ums Gepäck 30
Am Flughafen 31
Mit dem Schiff 32
Ein Fahrzeug mieten 33
Ein Taxi nehmen 34

Endlich da: die Unterkunft 36

Beim Ankommen 37
Sich nach dem Wichtigsten 37

Um etwas bitten 38
Sich beschweren 39

Mit Kindern reisen 40

Ganz allgemein 41
Sicherheit 41
Unterhaltung 42
Beim Essen 42

Besondere Bedürfnisse 44

Nützliches für behinderte Reisende 45

Miteinander sprechen 47

Bitten und danken 48
Begrüßung und Verabschiedung 48
Sich vorstellen und von sich erzählen 49
Etwas über den anderen herausfinden 50
Sich verabreden und jemanden einladen 51
Komplimente und wie man darauf reagiert 53
Zustimmen und ablehnen 54
Bedauern ausdrücken und sich entschuldigen 55

Rund um die Zeit 56

Die Uhrzeit 57
Die Tageszeiten 58
Die Woche 59

Die Jahreszeiten	60	In der Drogerie und der	
Das Datum	61	Apotheke	96
Feiertage	61	Beim Optiker	98
		Kleidung und Mode	99
Gastronomisches und		In der Reinigung	102
Kulinarisches	65	Beim Friseur	103
		Im Fotogeschäft	104
So fängt der Tag gut an:		Musik	105
das Frühstück	66	Elektrische und elektronische	
Zum Essen ausgehen	68	Produkte	105
Den richtigen Tisch		Etwas zum Lesen	106
bekommen	69	Etwas zum Schreiben	107
Bestellen	70	Souvenirs und Geschenke	108
Getränke zuerst	72	Etwas bezahlen	110
Zeit für das Essen	74	Um den Preis handeln	111
Die Speisekarte: Vorspeisen	75	Gekauftes umtauschen oder	
Salate	75	zurückgeben	111
Suppen	76	Bank und Post	113
Fleisch	76	Die Währung	114
Geflügel	77	Geld besorgen	115
Fisch und Meeresfrüchte	78	In der Post	115
Gemüse und Pilze	78	Freizeitaktivitäten	117
Zubereitungsart	80	Ganz allgemein	118
Beilagen	80	Sport	119
Kräuter und Gewürze	81	Wassersport	120
Nachspeisen	82	Wintersport	121
Tee, Kaffee und Kuchen	83	Am Strand	122
Polnische Spezialitäten	84	Wellness	123
Sonderwünsche	86	Museen und Ausstellungen	124
Beanstanden und loben	87	Nachtleben	126
Bezahlen	88	Kino, Theater, Konzert	127
Zeit für den Einkauf	89	Notfälle	130
Ganz allgemein	90	Notruf	131
Lebensmittel	92	Auf d	
Wo im Supermarkt ...?	95		
Netzwerk	95		
lernen			



Beim Arzt und im Krankenhaus	133	Verben	156
Beim Zahnarzt	138	Infinitiv (Grundform)	156
		Unvollendete und vollendete	
		Verben	156
		Das Verb być (sein) – Präsens,	
		Präteritum, Futur	157
		Präsens	158
		Vergangenheit – Präteritum	161
		Zukunft – einfaches Futur	161
		Zusammengesetztes Futur	162
		Imperativ (Befehlsform)	163
		Fragesätze	164
		Bildung von Fragesätzen	164
		Verneinung	165
		Mehrfache Verneinung	165
		Bildtafeln	166
		Von A bis Z	170
		Deutsch-Polnisch	170
		Polnisch-Deutsch	212
		Alles gepackt?	247
		Zahlen	
Beim Arzt und im Krankenhaus	133		
Beim Zahnarzt	138		
Ein wenig Grammatik	140		
Nomen	140		
Singular	140		
Plural	141		
Höflichkeitsform: pan, pani			
und państwo	142		
Ableitungssuffix -arnia	142		
Kasus (Fälle)	143		
Deklination der Nomen	144		
Adjektive	146		
Bildung und Deklination der			
Adjektive	146		
Steigerung der Adjektive	148		
Vergleich	150		
Adjektive mit dem Suffix -owy	150		
Adjektive mit dem Präfix bez-	150		
Adverbien	151		
Ableitung des Adverbs	151		
Steigerung der Adverbien	151		
Pronomen	152		
Personalpronomen	152		
Possessivpronomen	154		
Reflexivpronomen: siebie und			
się	156		

Przygotowania do Reisevorbereitungen podroży





Eine Unterkunft buchen

Rezerwujemy kwaterę

	Ich möchte gern <input type="checkbox"/> buchen.	<input type="checkbox"/> Chciałbym / <input type="checkbox"/> Chciałabym zarezerwować <input type="checkbox"/> . [chtschjau ɔ bim/chtschjau ɔ bim sareserw ɔ watsch]
C01	<input checked="" type="checkbox"/> eine Übernachtung mit <i>Frühstück</i> / <i>Halbpension</i>	<input checked="" type="checkbox"/> nocleg ze śniadaniem/śniadaniem i kolacją [n ɔ t ɕ lek se sch n jad ɔ n ɛ m/sch n jad ɔ n ɛ m i k ɔ l ɔ t ɕ j ɔ m]
C02	<input checked="" type="checkbox"/> zwei Übernachtungen mit Vollpension	<input checked="" type="checkbox"/> dwa noclegi z całodziennym wyżywieniem [dwa n ɔ t ɕ legi s t s ɔ u ɔ d ɕ h ɛ n ɪ n ɪ m w ɪ z ɪ w ɛ n ɛ m]
C03	<input checked="" type="checkbox"/> ein <i>Einzelzimmer</i> / <i>Doppelzimmer</i>	<input checked="" type="checkbox"/> pokój jednoosobowy/dwuosobowy [p ɔ k ɔ j j ɛ dno ɔ b ɔ b ɔ w ɪ /dwa ɔ b ɔ b ɔ w ɪ]
C04	<input checked="" type="checkbox"/> eine Ferienwohnung für zwei/vier Personen	<input checked="" type="checkbox"/> mieszkanie do wynajęcia na sezon urlopowy dla dwóch/czterech osób [m ɪ esch k an ɔ do w ɪ n ɔ j ɛ n ɕ h ɔ na b ɛ son ur ɔ l ɔ p ɔ w ɪ dla dw ɔ w/ t sch t er ɛ x ɔ b ɔ b]
C05	<input checked="" type="checkbox"/> ein Ferienhaus	<input checked="" type="checkbox"/> domek wczasowy [d ɔ m ɛ k f t s ɕ ha ɔ w ɪ]
C06	mit einem Kinderbett	z łóżeczkiem dla dziecka [s ɔ u ɔ z ɛ t ɕ h k j ɛ m dla d ɕ h ɛ t ɕ ka]
C07	für zwei Erwachsene und <i>ein Kind</i> / <i>zwei Kinder</i>	dla dwojga dorosłych i dziecka/dwójki dzieci [dla dw ɔ j g a d ɔ r ɔ b ɔ w ɪ x i d ɕ h ɛ t ɕ ka/dw ɔ w ɪ ki d ɕ h ɛ t ɕ chi]
C08	mit Toilette	z WC [sw ɛ t ɕ ɛ]
C09	mit Dusche	z prysznicem [spr ɪ sch n ɪt ɕ ɛm]
C10	mit Bad	z łazienką [su ɔ sch ɛ n ɔ m]
C11	für <i>eine Woche</i> / <i>zwei Wochen</i>	na tydzień/dwa tygodnie [na t ɪ dsch ɛ n/dwa t ɪ g ɔ d ɪ n ɛ]
	(für die Zeit) vom ... bis zum ...	(na czas) od ... do ... [(na t ɕ ha ɔ) ɔ d ... d ɔ ...]
C12	in <i>ruhiger</i> / <i>zentraler</i> Lage	zaczisnie/centralnie położony [s ɔ t ɕ h ɪ sch n ɪ ɛ /t ɕ ɛn ɔ l ɔ n ɛ p ɔ l ɔ ż ɔ n ɪ]

Wszystko o czasie

Rund um die Zeit





Die Uhrzeit

Czas zegarowy

101	Wie spät ist es? Es ist [?].	Która jest godzina? [ktura jeŝt gɔdschina] Jest [?]. [jeŝt]
102	<input checked="" type="checkbox"/> ein Uhr/zwei Uhr/ drei Uhr	<input checked="" type="checkbox"/> pierwsza/druga/trzecia [pjerwscha/druga/ tschetschja]
103	<input checked="" type="checkbox"/> sechs Uhr/sieben Uhr/acht Uhr mor- gens	<input checked="" type="checkbox"/> szósta/siódma/ósma rano [schuŝta/ schjudma/uŝma rano]
104	<input checked="" type="checkbox"/> sechs Uhr/sieben Uhr/acht Uhr abends	<input checked="" type="checkbox"/> szósta/siódma/ósma wieczorem [schuŝta/ schjudma/uŝma wjetschorem]
105	<input checked="" type="checkbox"/> drei Uhr/vier Uhr nachmittags	<input checked="" type="checkbox"/> trzecia/czwarta po południu [tschetschja/ tschwarta po pɔudnju]
106	<input checked="" type="checkbox"/> achtzehn Uhr/ neunzehn Uhr/ zwanzig Uhr	<input checked="" type="checkbox"/> osiemnasta/dziewiętnasta/dwudziesta [ɔschjemnaŝta/dschjewjentnaŝta/ dwudschjeŝta]
107	<input checked="" type="checkbox"/> halb zehn	<input checked="" type="checkbox"/> wpół do dziesiątej [fpɔu do dschjeschjɔntej]
108	<input checked="" type="checkbox"/> Viertel vor fünf	<input checked="" type="checkbox"/> za kwadrans piąta [sa kfadranŝ pjɔnta]
109	<input checked="" type="checkbox"/> Viertel nach vier	<input checked="" type="checkbox"/> kwadrans po czwartej [kfadranŝ po tschwartej]
110	<input checked="" type="checkbox"/> zwei Minuten vor sechs	<input checked="" type="checkbox"/> za dwie minuty szósta [sa dwje minuti schuŝta]
111	<input checked="" type="checkbox"/> fünf nach sieben	<input checked="" type="checkbox"/> pięć po siódmej [pjentsch po schjudmej]
112	<input checked="" type="checkbox"/> zu früh	<input checked="" type="checkbox"/> za szybko [sa schibko]
113	<input checked="" type="checkbox"/> zu spät	<input checked="" type="checkbox"/> za późno [sa puschno]
114	Wann treffen wir uns?	Kiedy się spotkamy? [kjedi schje ŝpɔtkami]
115	Um wie viel Uhr?	O której godzinie? [ɔ ktorej gɔdschinje]
116	um 12 Uhr mittags	o dwunastej w południe [ɔ dwunaŝtej fpɔudnje]



Odrobina gramatyki

Ein wenig Grammatik

Nomen

Es gibt im Polnischen weder einen bestimmten noch einen unbestimmten Artikel. *Der/Ein Bus* ist also einfach **autobus**. Nomen werden kleingeschrieben (außer am Satzanfang), nur Eigennamen beginnen mit einem Großbuchstaben.

Singular

Die Nomen im Singular haben drei grammatikalische Geschlechter: maskulin (männlich, m.), feminin (weiblich, f.) und neutral (sächlich, n.). Das jeweilige Geschlecht erkennt man an der Endung:

maskulin: Endung auf einen Konsonanten	pan (Herr)
	dom (Haus)
	dzień (Tag)
feminin: Endung auf -a oder -i	pani (Frau)
	ulica (Straße)
neutral: Endung auf -o , -e , -ę oder -um	dziecko (Kind)
	serce (Herz) Herz
	imię (Vorname)
	centrum (Zentrum)

Einige männliche Nomen enden auf **-a**:

mężczyzna	Mann
kolega	Freund



Einige Nomen, die auf einen weichen Konsonanten enden wie **ń**, **ś**, oder **ć**, können auch weiblich sein:

dłoń	Hand
wieś	Dorf

Plural

Im Plural unterscheidet man zwischen **Personalform** und **Sachform**. Zur Personalform gehören alle männlichen Nomen, die Personen bezeichnen:

hrabiowie	synowie	Nowakowie	Norwegowie	chłopcy	mężczyźni
Grafen	Söhne	die Nowaks, die Familie Novak	Norweger	Jungen	Männer

Zur Sachform gehören alle sonstigen Nomen:

córki	dzieci	dziewczyny	samochody	panie	plaszcz
Töchter	Kinder	Mädchen	Autos	Frauen	Mäntel

Der Nominativ Plural trägt bei der Personalform die Endung **-owie**, **-i/-y** oder **-e**.

Die Endung **-owie** wird bei der Personalform für Titel, Verwandtschaftsbezeichnungen, Familiennamen sowie einige Nationalitätsbezeichnungen verwendet.

Nomen, deren Stamm mit einem harten Konsonanten endet, bekommen am Schluss zumeist ein **-i** oder **-y** angehängt.

An Nomen, deren Stamm mit einem weichen Konsonanten oder mit **cz**, **rz** sowie **sz** endet, hängt man im Plural **-e** an.

Polnisch – Deutsch

A

absolutnie [abʦɔlutnje] absolut**adapter** [adapter] *m.* Adapter**adres** [adrefʂ] *m.* Adresse**aids** [ejds] *m.* Aids**akurat** [akurat] gerade, soeben**albo** [albɔ] oder**ale** [ale] aber**alergia** [alergja] *f.* Allergie**alkohol** [alkɔxɔl] *m.* Alkohol**angielski** [angjelʂki] englisch**antybiotyk** [antibjɔtik] *m.* AntibiotikaⓈ **anulować** [anulɔwatsch] <anulujesz, anulował> stornieren**apteka** [apteka] *f.* Apotheke**Austria** [auʂtrja] *f.* Österreich**austriacki** [auʂtrijatski] österreichisch**Austriaczka** [auʂtrijatschka] *f.* Österreicherin**Austriak** [auʂtrijak] *m.* Österreicher**autobus** [autɔbuʂ] *m.* Bus**autokar** [autɔkar] *m.* Reisebus**automat** [autɔmat] *m.* Automat**automatyczny** [autɔmatitschni] automatisch**autostrada** [autɔʂtrada] *f.* Autobahn

B

babcia [baptschja] *f.* Großmutter**badanie wzroku** [badanje**netzwerk** [netʂwɔrk] *n.* Netzwerk**lernen** [lɛrnɛ] *v.* lernen**bagaż** [bagasch] *m.* Gepäck**balkon** [balkɔn] *m.* Balkon**banan** [banan] *m.* Banane**bank** [bank] *m.* Bank**banknot** [banknɔt] *m.* Schein**bankomat** [bankɔmat] *m.* Geldautomat**bardzo** [bardʒɔ] sehr**bark** [bark] *m.* Schulter**basen** [baʂɛn] *m.* Schwimmbad**bateria** [baterja] *f.* Batterie, Akku**beczka** [betschka] *f.* Fass**bez** [bes] ohne**bezalkoholowy** [besalkɔxɔlɔwi] alkoholfrei**bez cukru** [bes tsukru] zuckerfrei**bezołowiowy** [besɔuɔwjuɔwi] bleifrei**bezpiecznie** [bespjɛtschnje] sicher**bezpieczny** [bespjɛtschni] sicher**bezpośredni** [bespɔʂchrednji] direkt**bezpośrednio** [bespɔʂchrednjo] direkt**biały** [bjauj] weißⓈ **biec** [bjɛts] <biegniesz, biegł> laufen**biedny** [bjedni] arm**bilet** [bilet] *m.* Fahrkarte**biuro** [bjurɔ] *n.* Büro**biuro podróży** [bjurɔ pɔdruʒi] *n.* Reisebüro**blisko** [bliʂkɔ] nah**bluzka** [bluska] *f.* Bluse**błąd** [blɔd] *n.* Fehler

zur Vollversion

błonica [bʊɔɲjitsa] *f.* Diphtherie
boczek [bɔtschek] *m.* Speck
bogaty [bɔgati] reich
 Ⓢ **boleć** [bɔletsch] <boli, bolał> wehtun
bolesny [bɔleɕni] schmerzhaft
Boże Narodzenie [bɔʒe narɔɔdsenʒe] *n.* Weihnachten
ból [bul] *m.* Schmerz
bóle głowy [bule ɡʊɔwi] *m. Pl.* Kopfweh
 Ⓢ **brać** [bratsch] <bierzesz, brał> nehmen
 Ⓢ **brać prysznic** [bratsch prischnjits] <bierzesz prysznic, brał prysznic> duschen
brak [brak] *m.* Mangel
 Ⓢ **brakować** [brakɔwatsch] <brakujesz, brakował> fehlen
brama [brama] *f.* (Eingang) Tor
bramka [bramka] *f.* (beim Fußball) Tor
brat [brat] *m.* Bruder
brązowy [brɔsɔwi] braun
brodzik [brɔɔdschjik] *m.* Kinderbecken
brudny [brudni] schmutzig
brzuch [bʒux] *m.* Bauch
budka telefoniczna [butka telefɔɲjitschna] *f.* Telefonzelle
budynek [budinek] *m.* Gebäude
budzik [budschik] *m.* Wecker
bułka [bɔuka] *f.* Brötchen, Semmel
but [but] *m.* Schuh
butelka [butelka] *f.* Flasche
but narciarski [but nartschjarɕki] *m.* Skischuh

C

Ⓢ **całować** [tsauɔwatsch] <całujesz, całował> küssen
cały etat [tsauj etat] *m.* Vollzeit
cebula [tɕebula] *f.* Zwiebel
cena [tsena] *f.* Preis
centralnie [tsentralnʒe] zentral
centralny [tsentralni] zentral
centrum [tsentrum] *n.* Zentrum
centrum handlowe [tsentrum xandłɔwe] *n.* Einkaufszentrum
centrum miasta [tsentrum mjaɕta] *n.* Stadtzentrum
centymetr [tsentimetr] *m.* Zentimeter
chętnie [xentnʒe] gern
chleb [xleb] *m.* Brot
chleb razowy [xlep rasowi] *m.* Schwarzbrot
chłopiec [xuɔpjets] *m.* Junge
choroba [xɔɔɔba] *f.* Krankheit
chory [xɔri] krank
 Ⓢ **chronić** [xɔɲjitsch] <chronisz, chronił> schützen
chrześcijański [chscheschtschijanʒski] christlich
chusteczka do nosa [xuɕtetschka dɔ nɔɕa] *f.* Taschentuch
chusteczka higieniczna [xuɕtetschka xigjenʒitschna] *f.* Papiertaschentuch
chwila [chfila] *f.* Moment
 Ⓢ **chwycić** [chwitschitsch] <-, chwycił> (ergreifen) packen
 Ⓢ **chwytac** [chwitatsch] <chwytasz, chwytal> (ergreifen) packen
ciasto [tɕiastɔ] *n.* Kuchen



Alles gepackt?

Gesundheit

Verbandszeug
Blasenpflaster
Tabletten (Schmerztabletten, Kohletabletten ...)
Andere wichtige Medikamente
Sonnenschutzmittel
Insektenschutzmittel
Ersatzbrille
Kontaktlinsen, Linsenflüssigkeit usw.
Sonnenbrille
Ohrstöpsel

Dokumente

Ausweise (Reisepass, intern. Führerschein, Visum)
Grüne Versicherungskarte
Auslandsreiseversicherung
Geld in der Landeswährung
Kreditkarte, Debitkarte

Elektronik

Handy
PDA
Fotoapparat, SD-Karte, Akku (Ladekabel, Ersatz SD-Karte, Ersatzakku)
Rasierapparat
Ladegeräte, Kabel und Adapter für alle elektronischen Geräte

Reiseinformationen

Hueber Sprachführer
Landkarten
Reiseführer

